

La Galerie Hors Champs présente  
Adoka Niitsu *Lectures Superposées*  
Dessins et installation  
**29 Novembre 2013 - 12 Janvier 2014**

« Lectures superposées : lire la nécessité derrière la sensation, lire l'ordre derrière la nécessité, lire Dieu derrière l'ordre. » Simone Weil, « *La Pesanteur et la Grâce* »



La Galerie Hors-Champs est heureuse de poursuivre sa collaboration avec l'artiste japonaise Adoka Niitsu, en présentant la suite de sa recherche intitulée « *Le Piaffer* », autour de la projection psychique et de sa diffusion par les diverses technologies selon les époques.

L'exposition est à nouveau constituée de dessins et d'une installation, auxquels s'ajoutent des photographies. Elle est conçue de manière à ce que chaque médium se fasse référence, et qu'à travers ce dialogue se développe une réflexion sur le processus créatif.

Ainsi, les photos représentent des roches lithographiques sur lesquels sont « enregistrés » les motifs qui inspirent les dessins, des dessins réalisés avec la précision obsessionnelle du tracé automatique, sur lesquels sont projetés des vidéos, parfois abstraites, parfois nous montrant l'artiste en plein travail.

Les étapes de l'exposition retranscrivent en elles-mêmes les questionnements d'Adoka Niitsu : de quels différents *niveaux* se forme l'œuvre d'art ? De quelle histoire est née l'Image ? Quel est l'héritage culturel des objets ou techniques qui lui servent de support, et dans quelle mesure cet héritage est-il encore présent en eux ?



Ce thème des niveaux est en premier lieu traduit dans le passage des images, d'abord créées et comme archivées dans les *strates* de la roche calcaire, puis dessinées avant d'être filmées : il ne s'agit pas là d'une reproduction des mêmes motifs mais de l'expression de leur dimension originelle telle que le peut chaque médium : l'enregistrement naturel, le dessin automatique, le mouvement continu de formes et de lumières de la vidéo.

Mais cet original, qu'il soit la nature ou l'hémisphère psychique échappant au langage, est un flux lui-même en perpétuelle mobilité. Adoka Niitsu a tenu à ce que l'on sente ce mouvement évolutif dans ses toiles, soutenu par la convulsion dionysiaque des couleurs mais aussi par la mixité des techniques : l'encre, l'acrylique et le crayon de bois. Selon la texture mise en avant ou dérobée par une autre, elle nous invite à imaginer, selon chaque couche, « l'état d'âme » de l'artiste au moment de la création.

Quant au foisonnement orgiaque des couleurs, il consiste en la volonté de transmettre directement l'évidence évocatrice des dessins, là où les planches de la précédente exposition étaient en noir et blanc, donc plus neutre émotionnellement. Cependant, les significations culturelles des couleurs, en opposition au gris des ornements naturels, ont aussi été pensées dans l'approche évolutionniste de l'artiste.

Le lien entre l'univers imaginaire d'Adoka Niitsu et les écritures minérales est accentué encore dans le papier calque sur lequel se projettent les films, puisqu'elle y applique la technique du frottage à partir de fossiles. Ces derniers prennent vie par le transperçement des vidéos et dans cette noce s'opère un jeu entre l'abstraction et le figuratif, entre l'inerte et le mouvement, ainsi qu'entre le primitif et le contemporain.



Alors que « l'image réelle », celle de l'écran, est l'empreinte abstraite des fossiles, les seules images figuratives sont celles de la vidéo, c'est-à-dire « l'image virtuelle ». La superposition tâtonnante de ces opposés mariés dans un ensemble cohérent traduit les questionnements contemporains quant à l'ambiguïté de la réalité en notre « ère du Simulacre ».

Et peut être aussi, à travers la réconciliation entre évolution et conservation, une élégie à la mémoire. Une mémoire sensorielle, à ordonner par le fil d'Ariane de l'art et de la poésie.

Hannibal Volkoff - Directeur Artistique

L'exposition d'**Adoka Niitsu** est présentée  
à la Galerie Hors-Champs  
du mardi au samedi, de 11 h à 19 h et le dimanche de 14 h à 19 h.

\* Pour toute information complémentaire, vous pouvez contacter Bernard Pegeon, Hannibal Volkoff,  
par tél : 09 53 48 14 04    Bernard Pegeon : 06 64 11 17 41    Hannibal Volkoff : 06 66 87 83 05  
ou par e-mail : [contact@galerie-hors-champs.com](mailto:contact@galerie-hors-champs.com)

## ADOKA NIITSU

<http://www.adokaniitsu.com>

Adoka Niitsu est née en 1975, elle vit et travaille à Paris.

Après un diplôme du Bachelor of Arts (BA) de l'université d'art et de design de Joshibi, et du Département multimédia de l'Académie internationale des Arts, des Médias et des Sciences (IAMAS), Adoka Niitsu s'est consacrée à sa recherche sur les thèmes de la communication, de la technologie et de la transmission des images.

Elle travaille avec différents supports tels que le dessin, la photographie, la performance, la vidéo et les installations interactives.

### < Éducation et Diplômés >

- 2000 Diplômée du Département multimédia de l'Académie internationale des Arts, des Médias et des Sciences (**IAMAS**: International Academy of Media Arts and Sciences), JP  
1998 Diplômée(B.A.), **L'Université Joshibi d'Art et Design**, département de Science Arts, JP

### < Expositions Personnelles >

- 2013 **Lectures Superposées**, Galerie Hors-Champs, Paris  
2012 **Le Piaffer**, Galerie Hors-Champs, Paris  
2009 **Active et Passive**, Actuel'art/Lagalerie, Paris  
2007 **Piaffant! Amorphous + Delusion + Obsession + Kinetics + Anonymousness**, Cité Internationale des Arts, Paris  
2006 **Phantasmes**, Pilot Gallery, L'Université nationale des Beaux-Arts et de la Musique de Tokyo, Ibaraki, JP  
2004 **After All...**, Gallery Monkey, Daikanyama, Tokyo

### < Principales Expositions Collectives >

- 2013 **120x120 Medana Art 2013**, Musée du Palazzo Attems Petzenstein, Gorizia, Italie  
2013 **GREEN SPACE – Le jardin souterrain**, métro station Saint-Germain-des-Prés, Paris  
2012 **Intime#1**, L'intime Galerie, Maison des Canaux, Ambassade Ephémère, Paris  
2010 **Vivre et Créer à Paris – Exposition de groupe pour le prix Joshibi Paris**, JAM - Musée de l'Université d'Art, Joshibi d'Art et Design, Kanagawa, JP  
2010 **Viimased Kehad / Last Bodies**, Vaal Gallery, Tartu, Estonia  
2005 **Rosa! The Exposed Color- Pink**, Musée de l'Université d'Art, L'Université nationale des Beaux-Arts et de la Musique de Tokyo  
2003 **Geisai Museum**, Roppongi Hills Mori Tower, Tokyo  
2002 **ISEA 2002 (Inter-Society for the Electronic Arts)**, Nagoya, JP  
2001 **Insight Vision**, Media Center de l'Université Tama d'Art, Tokyo  
\*Invitée dans la catégorie des « Jeunes Artistes Prometteurs ».  
**Les artistes incluent: Jean-Louis BOISSIER, Tjebbe VAN TIJEN, Tom DRAHOS, Chris MARKER**  
2000 **Media Select - Resolution**, Port de Nagoya, JP  
2000 **Alternative Future**, Spiral Garden Gallery, Aoyama, Tokyo

### < Prix et Bourses >

- 2013 **Résidence d'artiste à Médana** (région de Brda, juste en face du Collio italien en Slovénie) pour participer au programme d'art MMMart  
2012-2013 **Boursière et invitée par la Fondation OHKI**, Yamanashi, JP, Projet à l'atelier de lithographie **IDEM Paris**  
2008-2009 **Boursière et invitée par Ministère des affaires culturelles Japon (Bunkacho)**, Résidence d'artiste à Seoul, Corée du Sud  
2007-2008 **Boursière et invitée, Prix de la Fondation Fumiko OHMURA**, L'Université Joshibi d'Art et Design, Résidence d'artiste à la **Cité Internationale des Arts** à Paris  
2002 **Prix de jeunes espoirs (Group electropti)**, **La Fondation Ishida**, Nagoya, JP

- 1996 **Médaille de Bronze** (Group *Mach Girls*), **Art on the net '96**, Musée des Arts Graphiques de la Ville de Machida et Musée d'Art de Yokohama, JP  
**\*Le jury incluent: Shu Lea CHEANG, Hank BULL, Tetsuo KOGAWA**
- 1996 **Lauréate de l'Achievement Award** (Group *Mach Girls*), **DNP AWARD'96** (DNP: Dai Nippon Printing Co., Ltd), Tokyo  
**\*Le jury incluent: Fumio NANJO, Thierry RASPAIL, Dana FRIIS-HANSEN**

**< Publications >**

- 2013 *'Le Piaffer'*, 14 x 23 cm / 100pages / Livres d'artiste / ED20 \*Réalisé à l'occasion de BOOKMACHINE Paris (Nouveau Festival du Centre Pompidou 4ème édition), Impression ICN
- 2010 *'Break The Gold Chain That I Gave U'*, A5 / 36pages / Livres d'artiste

**< Bibliographie >**

- 2006 Illustration dans **"Pink:The Exposed Color in Contemporary Art and Culture"**, ouvrage collectif, éditions Barbara NEMITZ, texts par Hideto FUSE, Barbara NEMITZ, Karl SCHAWELKA, Thomas von TASCHITZKI, **Hatje Cantz Publisher**

**< Collections publiques >**

- 2010 *'Break The Gold Chain That I Gave U'*, JAM - Musée de l'Université d'Art, Joshibi d'Art et Design, Kanagawa, JP

**< Expérience professionnelle >**

- 2011-2013  
**Chargé de cours à temps partiel**, L'Université Joshibi d'Art et Design, département de Média Arts, Department de Cross-Disciplinary Art and Design (Field of Media Art and Design)
- 2004-2007  
**Associée de recherche** (Research Associate), Conférencière, L'Université nationale des Beaux-Arts et de la Musique de Tokyo, département d'Inter-Média Arts
- 2001-2004  
**Associée de recherche** (Research Associate), L'Université Joshibi d'Art et Design, département de Média Arts
- 2000-2001  
**Assistante Enseignante**, L'Université Tama d'Art, département d'Information Design